

马太福音

马可福音

路加福音

约翰福音

使徒行传

罗马书

哥林多前后书

加拉太书

以弗所书

腓立比书

歌罗西书



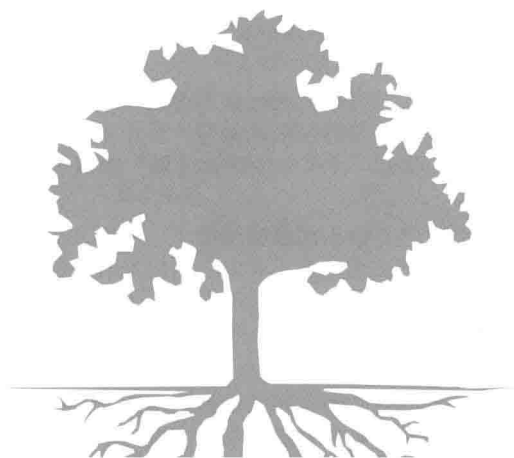
杨腓力 & 蒂姆·斯塔福
圣经阅读指南：新约

[美] 杨腓力 (Yancey, P.) [美] 蒂姆·斯塔福 (Stafford, T.) / 著

美国Biblica中文翻译部 / 译



同济大学出版社
TONGJI UNIVERSITY PRESS



杨腓力 & 蒂姆·斯塔福
圣经阅读指南：新约

[美] 杨腓力 (Yancey, P.) [美] 蒂姆·斯塔福 (Stafford, T.) / 著

美国Biblica中文翻译部 / 译



同济大学出版社
TONGJI UNIVERSITY PRESS

CHINESE STUDENT BIBLE

Copyright © 2011 by Biblica, Inc.®

Used by Permission of Biblica, Inc.® All rights reserved worldwide.

CHINESE CONTEMPORARY BIBLE (圣经当代译本修订版)

Copyright © 1979, 2005, 2007, 2011 by Biblica, Inc.®

Used by permission. All rights reserved worldwide.

Study Helps translated from

THE STUDENT BIBLE

Originally published in the USA under the title THE STUDENT BIBLE

Copyright © 1986 by The Zondervan Corporation.

Chinese edition published under special arrangement
with Zondervan, Grand Rapids, Michigan, USA.

上海市版权局著作权合同登记章 图字：09-2015-307 号

图书在版编目 (CIP) 数据

杨腓力 & 蒂姆·斯塔福圣经阅读指南：新约 / (美) 杨腓力 (Yancey, P.),
(美) 斯塔福 (Stafford, T.) 著; 美国 Biblica 中文翻译部译. -- 上海: 同
济大学出版社, 2016.1

书名原文: Study Helps from THE STUDENT BIBLE (Zondervan)

Chinese Contemporary Bible (Biblica, Inc.)

ISBN 978-7-5608-5846-3

I. ①杨… II. ①杨… ②斯… ③美… III. ①圣经—指南 IV. ①B971-62

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 110157 号

杨腓力 & 蒂姆·斯塔福圣经阅读指南：新约

[美] 杨腓力 (Yancey, P.) [美] 蒂姆·斯塔福 (Stafford, T.) 著

美国 Biblica 中文翻译部 译

责任编辑 张 睿 责任校对 张德胜 封面设计 孙大旺

特约校对 段海涛 张 丹

出版发行 同济大学出版社 www.tongjipress.com.cn

(地址: 上海市四平路1239号 邮编: 200092 电话: 021-65985622)

印 刷 常熟市华顺印刷有限公司

开 本 710mm × 1000mm 1/16

印 张 24.25 插页1

印 数 1—6 100

字 数 485 000

版 次 2016年1月第1版 2016年1月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5608-5846-3

定 价 58.00元

本书若有印装质量问题, 请向本社发行部调换

版权所有 侵权必究

自序

近年来，中国以令人惊叹的速度经历了翻天覆地的改变。七十年前，这个国家刚刚开始从抗日战争及国共内战的创伤中恢复，经历了许多挑战——殖民主义、贫穷和饥荒、战争和革命——但今天的中国显然正在崛起。

我曾站在上海外滩望着令人炫目的摩天大楼惊叹。我曾在交通拥挤的北京听老前辈们回忆过去八百万辆自行车中不见几辆汽车的日子。今天的中国是一个经济巨擘，其身影遍及全球。不管我去世界的哪个角落，都会看见中国商人在设计新的铁路、高速公路和运河，以便提升运送中国产品的效率。

没有哪个国家在如此短的时间里经历过如此大的变化。与此同时，中国深深地尊重传统，有着悠久而充满传奇故事的历史，以及杰出的哲学家和思想家。作为世界领袖之一，中国现在正是时候思想一下诸如“我们为何生于斯？”以及“我们该过怎样的生活？”之类的问题。

基督徒相信这个世界绝非偶然，人类是慈爱的上帝所创造的。上帝就像一位家长，他会因为自己的儿女按祂预期的方式生活而欢喜，也会因为我们以暴力、不公和贪婪彼此恶待而悲伤。此外，基督徒相信上帝透过耶稣来到我们当中，让我们近距离看到上帝是什么样子以及我们该是什么样子。耶稣曾说：“我就是道路、真理、生命。”

《新约圣经》详细记录了耶稣的生平。多少世纪以来，《圣经》对世界的影响超过任何其他书籍。我的职业写作生涯一直在探寻信仰的问题，我很高兴自己的一些书已经在世界人口最多的国家——中国出版了。我的著作都直接来自我对《圣经》的研究。现在，随着《杨腓力&蒂姆·斯塔福圣经阅读指南：新约》的出版，我有幸把这本书中之书介绍给中国的读者。

不妨把《杨腓力&蒂姆·斯塔福圣经阅读指南：新约》看作《圣经》这部世上最重要书籍的使用手册。《圣经》中包含几十位作者在几千年前写成的著作。书中提到的人名、地方和事迹需要一点解释。我和同事蒂姆·斯塔福用了几年的时间研究到底怎样可以帮助到想要探究《圣经》的读者。我们设计了 this 指南，旨在解决大部分读者面临的三大挑战：“我找不到”、“我不明白”、“我很挫折”。

如果你拥有一部智能手机或电脑，你就知道它刚开始是多么令人困惑及望而生畏。你手上有部强大的工具，可以在方方面面帮助你——但是从哪里开始呢？你如何可以学会驾驭它？这样的设备都会带一份使用手册，告诉用户如何开始。

有时候基督教被贴上“西方宗教”的标签。而我在研究《圣经》的时候才意识到它是多么的“东方”。我第一次到访亚洲的时候，对报纸上读到的“西亚危机”感到奇怪。“西亚危机”是什么意思？我大惑不解。我从未听说西亚有什么危机。继续读下去，我才明白原来报纸是在报道我们通常称之为“中东”的地区。我拿出地图一看，发现以色列以及大部分《圣经》中提到的地方分明坐落在亚洲的西端。虽然许多神学从欧洲发展而来，但《圣经》本身却发源于西亚。《圣经》中的生活方式、比喻、家庭习俗——反映的都是亚洲，而非欧洲以及西方。

因此，我期待新一代的中国学者可以帮助我们这些西方人更好地理解《圣经》。历史学家已经在称本世纪是“中国人的世纪”，但愿这本《杨腓力&蒂姆·斯塔福圣经阅读指南：新约》首先可以唤起人们对上帝话语的兴趣，从而激发中国学者去启蒙世界其他民族。

序

《新约》汉译、当代译本修订版以及当代性

21世纪中国基督宗教（天主教、东正教以及基督教或新教）的主要议题是“中国化”。从历史上看，基督宗教的中国化自其入中土就已经破土动工了。基督宗教中国化的奠基石正是《圣经》汉译工程。基督宗教所尊崇的《圣经》正典包括两个部分即《旧约》与《新约》。仅仅就《新约》汉译而论，依据《大秦景教流行中国碑颂并序》记述，远在唐太宗贞观九年（635年），流行于西亚的聂斯脱利派^①之一支途经丝绸之路自西而东，来到当时的国都长安（今陕西西安），受到帝王的礼遇并“翻经书殿，问道禁闱”，讲述耶稣“圆廿四圣有说之旧法，理家国于太猷”，耶稣死后“享午升真。经留二十七部”。此支派被命名为景教，曾在大唐盛世“寺满百城、家殷景福”^②。该文献提及的“二十七部”“经”，学界一致认为，所指的就是《新约》。自景教在中土从事《新约》汉译工作以降，汉译《新约》在中华文明中落地，后经边疆地区的景教^③、元的也里可温教^④、明清的罗马天主教、清朝的俄罗斯东正教^⑤以及清末民国的基督宗教、新中国建立特别是新时期后的中国基督教和中国天主教^⑥，《新约圣经》的汉译工程在中华大地上虽因时局变迁而不断经历磨难和坎坷^⑦，但是一直并未彻底销声匿迹。最终，汉译《新约》在中土生根，历经一千三百多年已然成为美丽中国的一道风景。

《新约》汉译工程并非一朝一夕完成的。中国人可以自己阅读的汉译《新约》最初由传教士们完成，后华人接棒独立成就辉煌的移译大业。^⑧巴黎外方传教会传教士白日陷（Jean Basset, 1662—1707年）给后世留下第一部私藏但未刊行的罗马天主教中文《新约》译本（约1700年），基督教的马士曼（Joshua Marshman, 1768—1837年）和马礼逊（Robert Morrison, 1782—1834年）^⑨分别在印度和中国（1822年，1823年）完成最早出版的足本中文《新约圣经》译本以及第一个在中华大地上刊出的足本中文《新约》译文。俄罗斯东正教在华神父古里·卡尔波夫（Гурий Карпов, 生卒年代不详）也曾第一次将部分东正教《新约》译为中文（1864年）。传教士的译经活动以基督教的国语和合本（1919年）和罗马天主教的思高译本（1968年）为巅峰。直至今日，它们依然成为华人世界通用的基督教和天主教中文《新约圣经》译本。1919年后，《新约圣经》汉译工作在中国步入新的历史阶段，开始主要由中国人自己承担。以第一部华人基督教足本中文《新约圣经》译本“王宣忱（1879—1942年）译本”（1933年）为代表，华人《新约》译本至今层出不穷。中土

① 莫菲特（Samuel Hugh Moffett），《亚洲基督教史》，香港：基督教文艺出版社，2000年，第177-196页。

② 翁邵军注释，《汉语景教文典诠释》，香港：汉语基督教文化研究所，1995年，第54、49、58页。

“廿四圣有说之旧法”、“二十七部”分别指《旧约》、《新约》。

③ 参见龚天民，《唐代基督教之研究》，香港：基督教辅侨出版社，1960年；罗香林，《唐元二代之景教》，香港：中国学社，1966年；朱谦之，《中国景教》，北京：东方出版社，1993年；林悟殊，《唐代景教再研究》，北京：中国社会科学出版社，2003年。

④ 陈垣，《元也里可温考》，上海：商务印书馆，1923年。

⑤ 张绥，《东正教和东正教在中国》，上海：学林出版社，1986年10月第1版；乐峰，《东正教与中国文化》，《世界宗教研究》，2000年第4期。另外参见乐峰，《东正教史》，北京：中国社会科学出版社，2005年。

⑥ 参见赵天恩，《当代中国基督教发展史（1949—1997）》，台北：中国福音会，1997年。

⑦ 关于基督宗教的《圣经》在中土的历史可以参见沙百里（Jean Charbonnier），《中国基督徒史》，耿升、郑德弟译，北京：中国社会科学出版社，1998年。该书叙述了基督宗教在华从景教到20世纪80年代的历史。

⑧ 参见尤思德（Jost Oliver Zetzsche），*The Bible in China: The History of the Union Version or the Culmination of Protestant Missionary Bible Translation in China*, Nettetal: Steyler Verlag, 1999年。中译本参见《和合本与中文圣经翻译》，蔡锦图译，香港：国际圣经协会，2002年。另外参见赵维本，《译经溯源：现代五大中文圣经翻译史》，香港：中国神学研究院，1993年。

⑨ 谭树林，《马礼逊与中西文化交流》，北京：中国美术学院出版社，2004年；谭树林，《马礼逊与中国文化论稿》，台北：宇宙光全人关怀机构，2006年；顾长声，《马礼逊评传》，上海：上海书店出版社，2006年。

移译的《新约圣经》工作经过传教士和中国人自己的辛勤耕耘，呈现出“百译齐放、百本争鸣”的局面。^①

摆在21世纪读者面前的《杨腓力&蒂姆·斯塔福圣经阅读指南：新约》是一部试图将《新约》汉译本与《圣经》阅读指南完美结合的著作。它所依据的《新约》译本为“当代译本修订版”^②。该译本不仅是上述历史悠久的译经工程所努力耕耘的最新成果，而且是当代华人译者切合时代所需呕心沥血的结晶。由国际圣经协会（Biblica Inc.）于21世纪初完成的当代译本修订版所具有的特色在于它的“当代性”上。

这种当代性体现在：一方面，它尽可能在原文与当代汉语之间寻求适当的平衡，跨越两千多年的历史与文化长河，将原文的文学风格以及思想内涵完整、全面、准确地传达给当代读者；一方面，它吸纳已有译本（特别是和合本）所取得的成就，并将之推进到当代汉语语境之中，使之变得不仅浅白，而且流畅，在易读性上有进一步的突破。就前一方面而论，“当代译本修订版”中的《新约》汉译本以当代中国大陆与中国台湾流行的汉语为载体，穿越久远的时光隧道，在保留原文通俗希腊文所具有的特定文法与语义之前提下，将之模塑成为汉语译本，运载回当代汉语处境，达到传达、转述、复说《新约》自身的目的。因此，“当代译本修订版”中的《新约》汉译本将直译与意译等两种方法加以综合运用，针对一定的经文采取适切的手法使之能够不失原有风格、原有意蕴。就后一方面而论，“当代译本修订版”中的《新约》汉译本孜孜以求的读者群并不仅仅是具有高深学问之人士，更是具有初等教育水平的普罗大众。这种读者定位让此译本借助于已经发展至当代的汉语带领读者重回古代以色列地，传译近两千年前的希腊文，在语词的习惯用法、度量衡单位、标点符号上，都采用最新的体例与标准，从而尽可能避免让当代读者产生隔膜与陌生之感。因此，此部《新约》新译本注重吸纳前人的译经经验与成就，在上述两个方面都取得长足和可喜的进展。

读者可能会拥有一部分出色的《新约》汉译本，在自媒体时代，坐拥几十部《新约》汉译本轻而易举。但是，若无与之相匹配的阅读指南，数字化的读者还是会生出望而却步之感。毕竟，久远的年代与异域文化让当代汉语读者难以真正理解《新约》中的微言大义，甚至难以对新约中基本文学结构、主旨以及重要的思想有合乎传统的把握。这部《杨腓力&蒂姆·斯塔福圣经阅读指南：新约》可以帮助当代读者消除这种感觉。此书之所以能够达到这一点，其中的一个原因是它出自当代英美世界著名的基督教作家杨腓力（Philip Yancey）和蒂姆·斯塔福（Tim Stafford）的笔下。他们以丰富的《圣经》素养以及一贯生动活泼的文学风格撰写了详尽的导览。借助于这部导览，当代汉语读者就可以轻松地进入纪元之初环地中海的罗马世界，追寻基督教最初形成与发展的轨迹。杨腓力与蒂姆·斯塔福的阅读指南与“当代译本修订版”《新约》相互匹配之处也在于它的当代性上。这种当代性不仅体现在这部“《新约圣经》阅读指南”是出自当代名家针对当代读者所撰写的入门读物，而且它所针对的问题也是当代读者所感兴趣的。他们可能以当代的处境会提出与《新约》密不可分的当代问题。正是这两种当代性才会让当代读者对《新约》汉译本生发出阅读的动力，并兴趣盎然且不知不觉地进入当代汉语中的《新约》经文世界。通过在心灵中游览《新约》经文世界，当代读者一定会在知识上拓宽自己的视野，从原典出发，对耶稣的生死复活升天、早期基督宗教历史与思想有最基本的了解与把握，破除各种偏见与误解，而且可能会进一步在个人生命以及学理上探究基督宗教信仰的本质，进一步丰富多元、开放的中华文明，最终使《新约》以及基督教真正地中国化——既构成中华文明的一个有机部分，也是中华儿女生命的来源和源泉。

刘平

（博士，复旦大学哲学学院宗教学系）

① 参见丁光训、金鲁贤主编，《基督教大辞典》，上海：上海辞书出版社，2010年，其中与《圣经》翻译相关的词条；另外参见刘平，《圣经》在中国道成肉身的一千三百七十年（635—2005年），《基督教学术》第六辑，上海：上海古籍出版社，2008年，第43—56页。

② 《圣经·当代译本修订版》，Colorado Springs, Co.: Biblica Inc., 2010年。

《新约》概要

历史书

“福音”一词的意思是“好消息”。《新约》近一半的篇幅是由四卷记录耶稣生平和祂带到世上的好消息组成。这四卷书（或说福音书）各有不同的焦点并针对不同背景的读者，将它们综合起来便构成了耶稣的生平和教导的完整画面。四卷福音书中近三分之一的篇幅记述了耶稣在世上最后一星期的事件，包括受难和复活。

《使徒行传》继续记载了耶稣离世后的那段历史。

马太福音：这卷福音书的写作对象是犹太人，它将《旧约》和《新约》连接了起来，阐明耶稣是《旧约》中上帝应许的弥赛亚和君王。《马太福音》强调了耶稣的权柄和能力。

马可福音：马可想到的读者可能是重实际的罗马人。他的福音书注重行动，直率地逐一记录了耶稣在世上的事工。

路加福音：路加既是医生又是优秀的作家。他的福音书提供了许多饶有兴趣的细节，尤其是耶稣对待穷苦人的细节。整本书明显流露出欢快的调子。

约翰福音：这卷福音书独具一格，具有更加深思熟虑的风格。作者选取了七个神迹来见证耶稣是上帝的儿子，并将其他一切交织起来强调这一观点。

使徒行传：这卷书告诉我们耶稣离去后门徒们的遭遇。彼得和保罗很快成为迅速扩展的教会之领袖。

书信

新生的教会得到使徒们在属灵方面的喂养，使徒们在一系列的书信中记下了他们的信念和信息。前十三封这样的书信（从《罗马书》至《腓利门书》）系使徒保罗所写。保罗将基督教会扩展到非犹太人中间。

保罗的书信

罗马书：本书信是为经验老道的读者写的，结构清晰、条理分明地阐明了神学观念。

哥林多前书：本书信是一本非常实用的书，旨在解决动荡不安的哥林多教会的各种问题：婚姻、拉帮结派、不道德、公共敬拜和诉讼。

哥林多后书：保罗写这封跟进书信的目的是为了抵制某些假使徒领导的背叛。

加拉太书：本书是《罗马书》信息的简写版，旨在解决律法主义问题。它表明基督如何带来自由，而非将人束缚于一套律法之下。

以弗所书：尽管写于监狱，但本书是保罗最乐观、最鼓舞人的书信。它讲述了信徒在基督里的种种好处。

腓立比书：腓立比教会属于保罗最喜爱的教会，这封友好的书信强调在任何情形下都可以喜乐。

歌罗西书：本书信意在反击某些异端，讲述了信靠基督是多么完备，在基督的作为之上不需要加添任何东西。

帖撒罗尼迦前书：作于保罗事工的早期，本书信简要叙述了一个教会的历史以及保罗关于各种具体问题的直接建议。

帖撒罗尼迦后书：语气较前书强烈，这封续篇仍然针对同样的主题，尤其是教会关于基督再来的问题。

提摩太前书：保罗的人生渐近终点，他选择提摩太等年轻人来继续他的工作。他写给提摩太的两封书信构成了年轻牧者的领导手册。

提摩太后书：本书信写于保罗离世前夕，将保罗的临终遗言留给了他的年轻助手。

提多书：提多被留在克里特，一个极其难以牧养教会的地方。保罗的信件就如何牧养该教会提出了各种实际可行的建议。

腓利门书：保罗请求逃跑奴隶阿尼西谋的主人腓利门饶恕他的奴隶，并把他作为基督里的弟兄来接纳。

其他书信

希伯来书：无人知晓谁写了这卷书信。它可能最初是写给处于滑回过去律法宗教之危险的基督徒们。它阐释了《旧约》，阐明许多犹太习俗都是象征，旨在为基督铺垫道路。

雅各书：雅各是个善于行动的人，他强调信徒要有合宜的行为。他相信自称基督徒的人应当具有这样的行为。他的书信详细说明了基督徒的行为规范。

彼得前书：早期基督徒经常遭遇猛烈的反对，彼得的书信安慰并鼓励了那些为信仰遭受迫害的基督徒。

彼得后书：同前书相对应，这封信重在解决教会内部产生的问题，警告信徒要提防假教师。

约翰一书：约翰能够使“光”、“爱”和“生命”等简单词语充满深刻的意义。他在本书信中优美地解释了基督徒生活的基本真理。

约翰二书：约翰警告信徒要提防假教师，并教导教会如何应对他们。

约翰三书：这封书信平衡了《约翰二书》，提到需要款待真正的教师。

犹大书：本书信简短而辛辣地揭露了各种异端。

启示录：本书信充满异象和象征，是《新约》中唯一着重预言的书信。它完成了始于《创世记》的善恶之间在世上展开的宇宙大战，以新天新地的画面告终。

目 录

自序.....	I
序 《新约》汉译、当代译本修订版以及当代性	III
《新约》概要.....	V

新约圣经

马太福音	(太)	计 28 章.....	1
马可福音	(可)	计 16 章.....	41
路加福音	(路)	计 24 章.....	70
约翰福音	(约)	计 21 章.....	110
使徒行传	(徒)	计 28 章.....	145
罗马书	(罗)	计 16 章.....	187
哥林多前书	(林前)	计 16 章.....	207
哥林多后书	(林后)	计 13 章.....	224
加拉太书	(加)	计 6 章.....	237
以弗所书	(弗)	计 6 章.....	244
腓立比书	(腓)	计 4 章.....	252
歌罗西书	(西)	计 4 章.....	258
帖撒罗尼迦前书	(帖前)	计 5 章.....	264
帖撒罗尼迦后书	(帖后)	计 3 章.....	269
提摩太前书	(提前)	计 6 章.....	273
提摩太后书	(提后)	计 4 章.....	280
提多书	(多)	计 3 章.....	286
腓利门书	(门)	计 1 章.....	290
希伯来书	(来)	计 13 章.....	293
雅各书	(雅)	计 5 章.....	307
彼得前书	(彼前)	计 5 章.....	313
彼得后书	(彼后)	计 3 章.....	320
约翰一书	(约壹)	计 5 章.....	325
约翰二书	(约贰)	计 1 章.....	332
约翰三书	(约叁)	计 1 章.....	334
犹大书	(犹)	计 1 章.....	336
启示录	(启)	计 22 章.....	339

索引

你要认识的《新约》人物	361
《圣经》主要事件	362

附录

为什么需要《圣经》阅读指南?	368
三套《圣经》阅读计划	370

马太福音

引言

从旧约到新约的桥梁

为什么从许多人名开始

1:21 “她将生一个儿子，你要给祂取名叫耶稣，因为祂要把自己的子民从罪恶中救出来。”

四百年來，《聖經》中沒有增加新的內容。先知保持沉默。在這時期，中東的帝國有興有衰。以色列這個小國在希臘、羅馬等強權的統治下遭受著苦難。

然而，一個重大事件發生了：一個嬰孩誕生了——這個嬰孩不像以前出生的任何嬰孩。《馬太福音》從介紹嬰孩耶穌開始，揭開了《聖經》的全新篇章——《新約》。

《馬太福音》的第一句話就表明了馬太的用意：他將耶穌降臨與《舊約》的事件聯繫起來。耶穌是猶太人，是亞伯拉罕的子孫。耶穌是君王，也是大衛的子孫。接著，馬太便着力證實這一大膽的宣告：來自卑微小鎮拿撒勒城的耶穌，正是“彌賽亞”，就是《舊約》中所應許的拯救者。“基督”是“彌賽亞”的希臘語譯文。

耶穌的家譜

全世界的人，尤其是猶太人，一直在急切地等待彌賽亞的到來。他們相信，彌賽亞的到來會改變整個世界的歷史。這個木匠的兒子，難道會是世人盼望已久的君王？《馬太福音》先從家譜開始，正是為了回答這個問題。

家譜——長串的名字，很少能引起人們的興趣，除非是直接與家譜有關的人。然而，即使對這些人來說，這長串的名字也是枯燥乏味的。

讓我們來听听一位現代作家敘述他聽到一個古代家譜時的感受：“有一個術語叫‘巔峰體驗’，指的是你一生中某一時刻出現的絕無僅有的情感經歷。我有我的巔峰體驗，那是在我來到位於西部黑非洲的杰弗瑞村的第一天……我激動得身上起了雞皮疙瘩，像彈珠那樣大。”《根》的作者阿里克斯·哈利用这样的话，描述那天他首次从老说书人口中听到年轻的昆塔·肯特在1752年被奴隶贩子捉走的故事。

根的重要性

哈利在田纳西州和弗吉尼亚州的祖先是非洲土著人的直系后裔。这个非洲土著人是在冈比亚的一个小村庄里被捉走的。那天，哈利听那位温和的非洲长者徐徐道来——某某人娶了某某人作妻子，生了某某人。哈利家谱的最后一环就这样接上了。

《根》就是讲述如何接上这家谱中最后一环的故事。

同样，《马太福音》不是从耶稣降生开始的，而是追溯到祂的根。如果耶稣确实是弥赛亚，祂的祖先必须与这一宣告相称。正如历史系的学生都知道，君王并不仅仅宣称自己是王，他们必须有王室血统。马太追溯耶稣的家谱，直到犹太民族之父亚伯拉罕。亚伯拉罕是第一个接受关于弥赛亚应许的，以后接受这应许的是犹太人伟大的君王大卫。

与《旧约》的联系

在记录了耶稣的血统以后,马太讲述了耶稣在世的生平。他很大程度上仰仗《旧约》,比其他《新约》作者更加频繁地引用《旧约》(请注意这样的话:“这就应验了先知所说的话。”)。

《新约》中第一卷书,是承前启后的福音书,是连接《新约》与《旧约》的纽带。马太从耶稣的根开始讲起,但是也将耶稣与犹太人传统上对弥赛亚的描述进行比较。耶稣作为一个王来到世上,结束了人们千百年来迫切等待。但是,祂来是要建立一个全新的国度,一个与人们所期盼的完全不同的国度。

如何读《马太福音》

任何一个曾经仔细查看国税局表格的人,都会知道税务员喜欢的做法:一行行数字排列得整齐有序,所有的支出与收入均按其种类与来源分类。由曾做税吏的马太所写的福音书恰恰反映了系统化、分类记账式的思维方式。他没有按年代讲述耶稣的故事,而是按专题将事实归类。

马太将耶稣的话收集在五个主要地方:第5-7章是山上宝训;第10章是耶稣就门徒使命所作的教导;第13章是一系列关于天国的比喻;第18章是基督对教会作为一个团契的论述;第23-25章是耶稣论宗教上的假冒伪善以及对未来的预言。在这五段讲话之间,你会看到一幕幕耶稣行动的场景。

他将耶稣的行动与教导巧妙地结合起来,使这卷福音书在文学上赢得显著的地位。这卷书是对耶稣事奉的高度概括,艺术家常常被吸引,如巴赫最伟大的合唱作品《圣马太受难曲》、欢快的圣剧《福音》(Godspell)、意大利电影制作人帕索里尼的电影《马太福音》等等。法国怀疑论者勒南称赞《马太福音》是基督教经卷最重要的书,是迄今为止所有成书中最重要的书。

有两种方法可以帮助读者细致地学习《马太福音》。首先,想想它与其他三卷福音书有什么不同。这会让你领会《马太福音》的特别用意。其次,《马太福音》中多次提到《旧约》经文,查阅这些经文很有启发性。

《马太福音》的要点

《马太福音》以下各章特别重要,已被编入《圣经》导读计划中,详情请见372-374页。

第5章:山上宝训。

第6章:耶稣最长一篇讲话的延续,或许是整本《圣经》中最为人熟悉的一段。

第13章:耶稣的一些比喻;故事简洁,含意深刻。

第19章:有关饶恕与恩典的故事。

第26章:耶稣的被捕与受审。

第27章:耶稣被钉十字架。

第28章:耶稣的复活。

在《马太福音》中你将遇见的人物

约瑟(4页)

施洗者约翰(16页)

希律家族(21页)

耶稣基督的家谱

1 耶稣基督是亚伯拉罕的子孙、大卫的后裔，以下是祂的家谱：

²亚伯拉罕生以撒，

以撒生雅各，

雅各生犹大和他的兄弟，

³犹大和她玛生法勒斯和谢拉，

法勒斯生希斯仑，

希斯仑生兰*，

⁴兰生亚米拿达，

亚米拿达生拿顺，

拿顺生撒门，

⁵撒门和喇合生波阿斯，

波阿斯和路得生俄备得，

俄备得生耶西，

⁶耶西生大卫王。

1:6 名声不好的祖先

马太所列的家谱与很多犹太人家谱的不同之处在于：其中包括了妇女，而且所选入家谱的妇女令人吃惊。外族人她玛曾设圈套诱惑公公，并生下一对非法双胞胎（创38）；另一个外族人喇合曾经是妓女（书2：6）；路得也是生为异教徒的外族人（得1-4）；乌利亚的妻子拔示巴与大卫王犯了通奸罪（撒下11-12）。耶稣家谱中的许多男人也都有不光彩的过去。总之，从耶稣的这些祖先身上可以看到上帝的大能，上帝能用各式各样的人。

大卫和乌利亚的妻子生所罗门，

⁷所罗门生罗波安，

罗波安生亚比雅，

亚比雅生亚撒，

⁸亚撒生约沙法，

约沙法生约兰，

约兰生乌西雅，

⁹乌西雅生约坦，

约坦生亚哈斯，

亚哈斯生希西迦，

¹⁰希西迦生玛拿西，

玛拿西生亚们，

亚们生约西亚，

¹¹约西亚生耶哥尼雅和他的兄弟，

那时以色列人被掳往巴比伦。

¹²被掳到巴比伦以后，

耶哥尼雅生撒拉铁，

撒拉铁生所罗巴伯，

¹³所罗巴伯生亚比玉，

亚比玉生以利亚敬，

以利亚敬生亚所，

¹⁴亚所生撒督，

撒督生亚金，

亚金生以律，

¹⁵以律生以利亚撒，

以利亚撒生马但，

马但生雅各，

¹⁶雅各生约瑟。约瑟就是玛丽亚的丈夫，那被称为基督*的耶稣就是玛丽亚生的。

¹⁷这样，从亚伯拉罕到大卫共有十四代，从大卫到被掳至巴比伦也是十四代，从被掳至巴比伦到基督降生也是十四代。

耶稣的降生

¹⁸以下是耶稣基督降生的经过。耶稣的母亲玛丽亚和约瑟订了婚，还没有成亲就从圣灵怀了孕。¹⁹约瑟是个义人，不愿公开地羞辱她，便决定暗中和她解除婚约。

²⁰他正在考虑这事的时候，主的一位天使在梦中向他显现，说：“大卫的后裔约瑟，不要怕，把玛丽亚娶过来，因为她所怀的孕是从圣灵来的。²¹她将生一个儿子，你要给祂取名叫耶稣*，因为祂要把自己的子民从罪恶中救出来。”

1:18-20 比订婚更紧密的关系

在约瑟与玛丽亚的时代，犹太人的习俗认可一种婚姻状态，称之为“许配”（betrothal）。许配是介于现代人订婚与结婚之间的一种状态。许配比订婚更具有约束力。只有离婚，才能解除这种关系。但是，如果一个已许配给人的女人怀孕，她就被认为是犯了通奸罪。

²²这一切应验了主借着先知所说的话：²³“必有童贞女怀孕生子，祂的名字要叫以马内利，意思是‘上帝与我们同在’。”

²⁴约瑟醒来，就遵从主的天使的吩咐和玛丽亚结婚，²⁵只是在她生下孩子之前没有与她同房。约瑟给孩子取名叫耶稣。

智者来朝拜

2 希律王执政期间，耶稣降生在犹太的伯利恒城。当时有几位智者*从东方来到耶路撒冷，²问道：“那生来做犹太人之王的在哪里呢？我们在东方看见祂的星，特来朝拜祂。”

1:3 “兰”希腊文是“亚兰”。

1:16 “基督”意思是“受膏者”。

1:21 “耶稣”意思是“救主”。

2:1 “智者”或译“占星家”，下同第7节和第16节。

³希律王听后，心里不安，全城的人都感到不安。⁴希律王就召来祭司长和律法教师，问他们：“基督在哪里降生呢？”⁵他们回答说：“在犹太的伯利恒，因为先知这样记载，

⁶“‘犹太地区的伯利恒啊！

你在犹太各城中并不是最小的，
因为有一位君王要从你那里出来，
牧养我的以色列子民。’”

⁷于是，希律暗中召见那几位智者，仔细查问那星出现的准确时间，⁸然后派他们去伯利恒，并吩咐道：“你们去仔细寻访那个小孩，找到了，就回来报信，我也好去朝拜祂。”

⁹他们听了王的吩咐，就去了。忽然，那颗曾在东方出现的星又出现在他们前面，引领他们来到小孩耶稣所在的地方，便停下来。

¹⁰他们看见那颗星，喜出望外。¹¹他们进了屋子，看见孩子和祂母亲玛丽亚，就俯伏在地上拜祂，并打开盛宝物的盒子献上黄金、乳

香和没药作礼物。¹²他们在梦中得到指示不可回希律那里，便改道返回了家乡。

逃往埃及

¹³他们离开之后，主的天使在梦中向约瑟显现，说：“起来，带着小孩子和祂母亲逃往埃及，住在那里等候我的通知，因为希律要寻找这孩子，杀害祂。”

¹⁴于是，约瑟起来带着孩子和祂母亲连夜逃往埃及，¹⁵并在那里一直住到希律死了。这就应验了主借着先知所说的话：“我把儿子从埃及召出来。”

¹⁶希律见自己被智者愚弄，大为恼怒，便照着智者所说的时间推算，下令把伯利恒附近两岁以下的男孩杀光。¹⁷这正应验了耶利米先知的話：

¹⁸“在拉玛有痛哭哀号的声音，
是拉结在为儿女哀痛，
不肯接受安慰，
因为他们都死了！”

定居拿撒勒

¹⁹希律死后，主的天使在梦中向在埃及的约瑟显现，说：“²⁰起来，带着孩子和祂母亲回以色列去吧！因为要杀害孩子的人已经死了。”

2:11 智者

在四福音书中，只有《马太福音》提到了东方智者的来访。这一事件表明，不仅仅是以色列人，就是世界其他地方的人也在期待弥赛亚。智者的来访强调了这样的事实：耶稣不仅仅是为犹太人，也是为全人类而来的。这卷福音书的最后一段话非常明确地挑明了这一使命。



你要认识的《新约》人物

约瑟：耶稣的养父

养父承担了人生最困难的任务之一——抚养不是自己亲生的孩子。当约瑟最初听到未婚妻玛丽亚怀了别人的孩子时，他肯定感到极其伤痛。根据律法，他有权控告玛丽亚通奸，并把她处死。当时，一个天使在梦中指示他要与玛丽亚住在一起，因为她的孩子是从上帝而来的（1:18-25）。

约瑟三次在梦中得到天使的信息，天使每一次要他做的事，都是他从来不曾想过的，也不是他所期望的。首先是要他照顾妻子与孩子，这个孩子不是他自己的孩子，他此前从来没有与妻子同房。接着，他又奉命远赴埃及及逃难。最后，一个天使叫他回家乡去，在那里多疑的邻居或许还记得，玛丽亚还没出嫁就怀孕了。

关于约瑟，我们知道一件事：他顺服，在每一种困难的情形下，他都听从天使的命令。他是一个有责任心的养父，视这个孩子如同己出，按照犹太人律法的要求将他抚养成人。作为一个木匠，他教耶稣用锤子和锯做木匠活。作为一个义人，他为耶稣做出顺服的榜样。

我们最后一次听到约瑟，是耶稣十二岁的时候。从此以后，《圣经》只提到耶稣的母亲玛丽亚与耶稣的兄弟。约瑟可能在耶稣开始事奉之前已经去世。耶稣在十字架上只将照顾祂母亲的事托付给祂的一个门徒（约19:25-27）。作为一个尽职的养父，约瑟对世人的贡献永远长存。

²¹约瑟就起来，带着孩子和祂母亲返回以色列。²²但约瑟听闻亚基劳继承父亲希律的王位统治犹太，就不敢回犹太。这时，他在梦中得到主的指示，便前往加利利地区。²³定居在拿撒勒镇。这应验了先知的話：“祂将被称为拿撒勒人。”

开路先锋

3那时，施洗者约翰来到犹太的旷野传道，说：“悔改吧，因为天国临近了！”³约翰就是以赛亚先知所说的那位，他说：“有人在旷野大声呼喊，‘预备主的道，修直祂的路。’”

⁴约翰身穿骆驼毛的衣服，腰束皮带，吃的是蝗虫、野蜜。⁵那时，耶路撒冷、犹太各地和约旦河一带的人都来到约翰那里，⁶承认他们的罪，在约旦河里接受他的洗礼。

⁷约翰看见很多法利赛人和撒都该人也来受洗，就对他们说：“你们这些毒蛇的后代！谁指示你们逃避那将临的烈怒呢？”⁸你们要结出与悔改相称的果子。⁹不要心里说，‘我们是亚伯拉罕的子孙。’我告诉你们，上帝可以从这些石头中兴起亚伯拉罕的子孙。¹⁰现在斧头已经放在树根上了，不结好果子的树都要被砍下，丢在火里。

¹¹“我用水为你们施洗，叫你们悔改。但在我之后，有位比我更有能力的要来，我连替祂提鞋都不配。祂要用圣灵和火为你们施洗。¹²祂手拿簸箕，要把谷场清理干净，将麦子存入仓里，用不灭的火把糠秕烧尽。”

耶稣受洗

¹³后来，耶稣从加利利来到约旦河要约翰为祂施洗。¹⁴约翰想要拦住祂，就说：“应该是我为你施洗才对，你反倒来找我？”

¹⁵耶稣回答说：“你就是这样做吧！我们理当这样遵行上帝一切的要求。”于是约翰答应了。

¹⁶耶稣受了洗，刚从水里上来，天就开了。祂看见上帝的圣灵像鸽子一样降到祂身上，¹⁷又有声音从天上传来：“这是我的爱子，我甚喜悦祂。”

耶稣受试探

4后来，耶稣被圣灵带到旷野，去受魔鬼的试探。²耶稣禁食了四十昼夜后，很饥饿。³试探者前来对祂说：“如果你是上帝的儿子，可以叫这些石头变成食物。”

⁴耶稣回答说：“圣经上说，‘人活着不是单靠食物，乃是靠上帝口中的每一句话。’”

⁵魔鬼又带祂进圣城，让祂站在圣殿的最高处，⁶说：“如果你是上帝的儿子，就跳下去吧，因为圣经上说，

“‘上帝会差遣祂的天使用手托住你，不让你的脚碰在石头上。’”

⁷耶稣回答说：“圣经上也说，‘不可试探主——你的上帝。’”

⁸魔鬼再带耶稣到一座极高的山上，把世上万国及其荣华富贵展示给祂看，⁹说：“如果你俯伏敬拜我，我就把这一切都给你。”

¹⁰耶稣说：“撒旦，走开！圣经上说，‘要敬拜主——你的上帝，单单事奉祂。’”

¹¹于是魔鬼离开了耶稣，这时有天使前来伺候祂。

开始传道

¹²耶稣听见约翰被捕入狱，就回到加利利。¹³后来，祂离开拿撒勒去迦百农住。迦百农靠近湖边，在西布伦和拿弗他利地区。¹⁴这就应验了以赛亚先知的話：

¹⁵“西布伦、拿弗他利、沿海一带及约旦河东、外族人居住的加利利啊！

¹⁶你们住在黑暗中的人看见了大光，活在死亡阴影下的人被光照亮了！”

¹⁷从那时起，耶稣开始传道：“悔改吧，因为天国临近了！”

呼召门徒

¹⁸耶稣沿着加利利湖边行走的时候，看见被称为彼得的西门和安得烈两兄弟正在撒网打鱼，他们是渔夫。¹⁹耶稣对他们说：“来跟从我！我要使你们成为得人的渔夫。”²⁰他们立刻撇下渔网，跟从了耶稣。

²¹耶稣再往前走，又看见雅各和约翰两兄弟正和父亲西庇太一起在船上补渔网。耶稣呼召他们，²²他们马上离开渔船，辞别父亲，跟从了耶稣。

教导和医治

²³耶稣走遍加利利，在各个会堂里教导人，宣讲天国的福音，医治人们各样的疾病。²⁴祂的名声传遍了整个叙利亚。人们把一切患病的，就是患各种疾病的、疼痛的、



为什么来到世上？

上帝的唯一途径

3:17 又有声音从天上传来：“这是我的爱子，我甚喜悦祂。”

保罗·哈维讲述了一个现代寓言，是关于一个怀疑基督信仰的农夫。在一个寒冷潮湿的冬晚，农夫听到厨房防风门上杂乱的撞击声。他走到窗前，看到一群瑟瑟发抖的小麻雀，被屋里的温暖吸引，在徒然地敲打着玻璃。

这个农夫很受感动，严严实实地穿戴好后，他艰难地走过积雪，打开谷仓的大门，想让正在挣扎的麻雀进去。他打开灯，在角落里撒了一些干草。但是，当他从屋子里走出来时，麻雀已四散而逃，惊恐万分地藏进黑暗中。

农夫想用各种办法把麻雀赶进谷仓。他在地面上撒下一些咸饼干屑来给它们引路。他试图绕到这群麻雀的后面，朝谷仓里驱赶它们。然而，他的努力归于徒劳。他，一个另类的庞然大物，让麻雀胆战心惊。麻雀不能明白他实际上想要帮助它们。

农夫退回屋里，从窗户里观看这群难逃厄运的麻雀。当他凝视窗外时，一个念头在他脑海中一闪：我要是能变成一只麻雀，成为它们的一员，哪怕只是一会儿，它们就不会如此惊恐害怕，我就能指给它们一条通往温暖与平安的路。

这时，他恍然大悟，明白了耶稣降生的原因。

上帝来到世上时

人变成鸟与上帝降世为人不可相提并论，毫无可比之处。至高无上的永恒上帝，宇宙的创造者，限制自己，成为肉身之人。这一概念无论是过去还是现在，对一些人来说始终无法理解。但是，上帝能用什么其他方法与我们进行真正的沟通呢？

我们不知道上帝降世为人的时候是什么样子。福音书的作者都没有描述耶稣的外表。但是，四福音书的作者都非常充分地描述了耶稣的人性。耶稣宣称祂是上帝，在祂四周却没有超自然的光辉。祂的邻居与家人都感到惊讶，祂看起来很平常，没有什么特别之处。

《圣经》没有贬低耶稣，而是让人们看到一个有能力与权威的人。祂一摸病人，病人就得到医治。祂的教导如此引人入胜，人们饿着肚子坐了整整三天，只为听祂讲道(15:32)。即使耶稣不想人们去传讲，人们还是不住地谈论祂的神迹。

但是，福音书的作者也展示了耶稣全部的感情：对麻风病人的强烈同情，对无休止的指责报以深深的叹息，对冷酷无情的律法主义者显出愤怒与悲伤的神情，在十字架上的痛苦呼喊：“我的上帝，我的上帝，你为什么离弃我？”(27:46)。耶稣有时很诙谐，有时会哭。祂也会疲劳：有几次祂离开人群，去寻找一个安静的地方休息。

没有人像祂一样

耶稣不同于任何世人。祂一声令下，十二个人就放下工作，离开家人，跟从了祂。然而，耶稣也完全是“我们当中的一员”。祂需要食物与朋友。祂会感到孤独，会表现出愤怒与失望。因为耶稣经历了作为人类所经历的一切，所以祂完全能理解人类，感受人类的喜乐与悲伤。

马太描述了耶稣的两个方面——神性与人性。门徒在将自己奉献给耶稣之前，需要看到祂的神人二性。

癫痫的、瘫痪的，以及被鬼附身的都带到祂面前，祂都医治了他们。²⁵因此，有大群的人跟从了祂，他们来自加利利、低加坡里、耶路撒冷、犹太和约旦河东。

八福

5 耶稣看见这些人群，就上了山，刚坐下，门徒便走到祂跟前，²祂就开口教导他们，说：

³“心灵贫穷的人有福了，

因为天国是他们的。

⁴哀痛的人有福了，

因为他们必得安慰。

⁵谦和的人有福了，

因为他们必承受土地。

⁶爱慕公义如饥似渴的人有福了，

因为他们必得饱足。

⁷心存怜悯的人有福了，

因为他们必蒙上帝的怜悯。

⁸心灵纯洁的人有福了，

因为他们必看见上帝。

⁹使人和睦的人有福了，

因为他们必被称为上帝的儿女。

¹⁰为义受迫害的人有福了，

因为天国是他们的。

¹¹“人们因为我的缘故侮辱、迫害、肆意毁谤你们，你们就有福了。¹²要欢喜快乐，因为你们在天上有很大的奖赏。他们也曾这样迫害以前的先知。

盐和光

¹³“你们是世上的盐。如果盐失去咸味，怎能使它再变咸呢？它将毫无用处，只有被丢在外面任人践踏。

¹⁴“你们是世上的光，如同建在山上的城一样无法隐藏。¹⁵人点亮了灯，不会把它放



导读 《马太福音》第5章

充满激情的话语：耶稣的听众没听进去

5:3 “心灵贫穷的人有福了，因为天国是他们的。”

天国这个充满感情色彩的词，使许多画面在耶稣听众的脑海里翻腾：鲜艳的旗帜、铠甲闪闪发光的军队、所罗门时代的黄金与象牙、以色列民族恢复昔日的荣耀。然而，耶稣常常用这个使以色列人激动不已的词开始传讲祂最初的信息：“悔改吧，因为天国临近了”（4:17）。

耶稣传道时期，以色列国风云变幻。被称为奋锐党人的游击战士徘徊在人群的边缘，正在等待战斗的号令。他们全副武装地组织起来，渴望与暴虐的罗马决一死战。然而，他们没有看到起义的信号。让他们失望的是，事情渐渐明朗起来，耶稣不是在讲政治上的或军事上的国度。

耶稣传道带给人的期望继而变为困惑，最终化为愤怒的拒绝。当众人明白耶稣不是来恢复他们期待已久的国度时，最初因耶稣所行神迹而产生的兴奋，转变成失望。原来，“国度”这个词对众人来说是一回事，对耶稣来说则是另一回事。

两种历史

耶稣表明，有两种历史正在同时进行。我们生活在一个看得见的世界，这个世界里有人、家庭、城市、国家——今世的国度。但是，耶稣呼召人们委身于一个看不见的国度——天国，这个国度比看得见的世界上任何东西都贵重。它好像世上贵重的珍珠，耶稣说它值得你变卖一切所有，投入在其中。

天国里的成功，涉及一个完全相反的价值观，正如山上宝训所阐述的。“心灵贫穷的人有福了”耶稣说，那些哀痛的人、谦和的人、爱慕公义如饥似渴的人、为义受迫害的人都有福了——“因为天国是他们的”。今世的地位无法保证在天国里得到同样的地位。

在斗底下，而是放在灯台上，好照亮全家。

¹⁶同样，你们的光也应当照在人面前，好让他们看见你们的好行为，便赞美你们天上的父。

成全律法

¹⁷“不要以为我是来废除律法和先知书，我不是来废除，乃是来成全。¹⁸我实在告诉你们，就是到天地都消失了，律法的一点一划都不会废除，全都要成就。¹⁹所以，谁违背这些诫命中最小的一条，并教导别人违背，谁在天国将被称为最小的。但谁遵守这些诫命，并教导别人遵守，谁在天国将被称为大的。²⁰我告诉你们，除非你们的义胜过律法教师和法利赛人的义，否则断不能进天国。

5:17 耶稣与摩西律法

在这一陈述中，耶稣阐明了祂与摩西律法的关系。以下经文说得更加具体，将耶稣的教导与通常对律法的解释进行对比。“你们听见过吩咐……的话……”，耶稣用这样的话开始，以“但我告诉你们……”结束。耶稣没有根据律法来解释，而是揭示了《旧约》律法的真正意图。

论仇恨

²¹“你们听过吩咐古人的话，‘不可杀人，杀人的要受审判。’²²但我告诉你们，凡无缘无故*向弟兄发怒的，要受审判；凡骂弟兄是白痴的，要受公会*的审判；凡骂弟兄是笨蛋的，难逃地狱的火。

²³“所以，你在祭坛前献祭的时候，要是想起有弟兄和你有过节，²⁴就该把祭物留在祭坛前，先去跟他和好，然后再来献祭。

²⁵“趁着你和告你的人还在去法庭的路上，你要赶紧与对方和解。不然，他会把你交给审判官，审判官会把你交给差役关进监牢。²⁶我实在告诉你，要是有一分钱没有还清，你绝不能从那里出来。

论通奸

²⁷“你们听过这样的话，‘不可通奸。’²⁸但我告诉你们，凡看见妇女就动淫念的，他在心里已经犯了通奸罪。²⁹如果你的右眼使你犯罪，就把它剜掉！宁可失去身体的一部分，也比整个人下地狱好。³⁰如果你的右手使你犯罪，就把它砍掉！宁可失去身体的一部分，也比整个人下地狱好。

论休妻

³¹“还有话说，‘人若休妻，必须给她休书’。³²但我告诉你们，除非是妻子不贞，否则，休妻就是使妻子犯通奸罪，娶被休女子的人也犯了通奸罪。

论起誓

³³“你们也听过吩咐古人的话，‘不可违背誓言，总要向主遵守所起的誓。’³⁴但我告诉你们，不可起誓。不可指着天起誓，因为天是上帝的宝座。³⁵不可指着地起誓，因为地是上帝的脚凳。不可指着圣城耶路撒冷起誓，因为那是大君王的城。³⁶也不可指着自己的头起誓，因为你不能使一根头发变黑或变白。³⁷你们说话，是就是是，不是就说不是，多说的便是来自那恶者*。

论以眼还眼

³⁸“你们听过这样的话，‘以眼还眼，以牙还牙。’³⁹但我告诉你们，不要跟恶人作对。有人打你的右脸，连左脸也转过来让他打。⁴⁰有人想控告你，要夺取你的内衣，连外衣也给他。⁴¹有人强迫你走一里路，你就跟他走二里路。⁴²有求你的，就给他；有向你借的，不可拒绝他。

论爱仇敌

⁴³“你们听过这样的话，‘要爱邻居，恨仇敌。’⁴⁴但我告诉你们，要爱仇敌，为迫害你们的人祷告。⁴⁵这样，你们才是天父的孩子。因为祂让阳光照好人也照坏人，降雨给义人也给恶人。⁴⁶如果你们只爱那些爱你们的人，有什么值得嘉奖的呢？就是税吏也会这样做。⁴⁷如果你们只问候自己的弟兄，有什么特别呢？就是外族人也会这样做。⁴⁸所以，你们要纯全，正如你们的天父是纯全的。

5:44 为迫害者祷告

耶稣被钉在十字架上时，祂为迫害祂的人祷告（路23：34），祂活出了这些话。第一位基督徒殉道者司提反的例子（徒7：60），表明耶稣的一些追随者也把祂的命令付诸实践——这无疑给一个名叫扫罗的迫害者留下难忘的印象。

5:22 有古卷无“无缘无故”。

5:22 “公会”是当时犹太人的最高司法机构，处理宗教、道德和伦理等事务。

5:37 “那恶者”即魔鬼，又名撒旦。